DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 775 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 15 de Julio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos omitan.

Los fruticultores

Una importante asamblea

Para el día seis del próximo mes de Agosto, han sido invitados, por la Inspección de Defensa Agrícola — los fruticultores del Departamento para una Asamblea General que tendrá lugar en nuestra capital, como se ha informado al efecto. Tiene por objeto la reunión, constituír definitivamento la Sociedad Cooperativa, aprobar los Estatutos y nombrar el Concejo de Administración.

Por lo que se advierte, el acto tendrá suma importancia para los fruticultores.—Interesados nosotros porque aquellos tengan éxito en la industria a que dedican sus actividades, es que puntualizamos con el comentario del caso, la trascendencia de la asamblea a realizarse bajo los auspicios de Inspección D. Agrícola.

Creemos que a la reunión han de concurrir todos los fruticultores, a fin que las autoridades y los estatutos que han de regir los destinos del gremio, sean la fiel interpretación del pensar y sentir de aquél, como entidad social e industrial.—Hay que aunar esfuerzos.—Es menester que los gremios se organizen en defensa do sus intereses.—Y dentro de la órbita de sus atribuciones y sin menoscabo del bien ageno velar por la prosperidad de sus negocios.—Hace algún tiempo, la venta de frutas, tuvo en el departamento serias trabas, paes, se recordará que se prohibió su exportación, perjudicando grandemente a los fruticultores.—Frente a esa medida, noblemente inspirada, aunque contraproducente, por los intereses que estaban en juego, era preciso que se hiciera sentir la autoridad de una corporación debidamente constituída, como en la actualidad se pretende llevar a cabo, en aras de legítimos derechos de nuestra protección.

Y hacen bien los obreros del campo en cobijarse bajo bandera. Hay que trabajar con esa tranquilidad espiritual, que alienta en la brega y hace pensar en un porvenir venturoso.

Exhortamos a los fruticultores a que asistan al llamado que se les hace para su propio bieñestar.—Y es de esperarse que asumirán aquellos, en todo momento una actitud que no sólo esté en consonancia con la defensa de sus intereses sino también con los que se refiere al público consumidor.

Se ha dicho, que la unión hace la fuerza.—Pero que sea la fuerza, puesta al servicio de la razón y de la justicia para suerte de todos.

Qué así sea.

Candidaturas...

Hoy por hoy, el plato que no falta en ninguna comidilla, es las candidaturas. Suenan a los cuatro vientos, candidatos para todos los gustos.

Desde los más encumbrados puestos, a los mas insignificantes, todas tienen un porción de candidatos, seguros a ocuparlos. Aún estamos distanciados del mes en que se debe votar: Noviembre, lo que quiere decir que todos aquellos que sueñan con llegar a ocupar tal, o cual puesto, tienen tiempo para vivir un largo rato de esperanza, y, ya alguien ha dicho que «de esperanzas vive el mundo» Indudablemente que todas las cosas tienen su fin, y llegará el momento en que todos aquellos castillos que se levantaron sobre la débil base de las ilusiones, han de derribarse, aplastando con el rudo peso de la realidad el caudal de ilusiones que alimentó el corazón de tantos candidatos.

Por ahora, continue en su apageo, el innegable derecho a la candidatura aunque al final nos resulten, como la candidatura del «Don Cándido», de «Los mirasoles».

Lo que faltaba

Viruela

Según noticia proporcionada por la prensa, nos enteramos de que en Sarandí Grande, departamento de Florida, se han registrado varios casos de viruela.

Con tal motivo, el concejo nacional de higiene envió a dicho punte al doctor Etchepare, quien ha informado que procedió a desinfectar aquella localidad, donde el contagio empezaba a propagarse.

El citado facultativo aisló de inmediato los variolosos y cree que dentro de pocos días, con el eficaz auxilio de la vacunación, logrará inmunizar a todos los habitantes del pueblo contra la temible enfermedad.

¡Era lo único que faltaba para completar el cúmulo de epidemias que pesan sobre los habitantes de este bello país del Plata!

El papel moneda y la carles

Peligro del estafilococo

M. Durand, asombrado de la porquería que llevan encima los billetes de banco en circulación en Francia, ha examinado las especies de microbios que contienen y ha obtenido resultados asombrosos.

En un billete de medio franco ha contado 69.940 gérmenes de microbios aerobios y 49.060 de bacterias anaerobias. Un billete de un franco tenía 76.720 gérmenes de los primeros y 46.580 de los segundos.

Entre estas bacterias figuran el estafilococo, gérmenes que pertenecen a la flota estomacal y el microbio de la caries dental.

No necesitamos decir lo peligroso que es llevarse este papel a la boca y hasta el manosearlo.

Somos minoría

¡Cuántos valemos entonces!

Acaba de publicarse recientemente una estadística, la que denuncia que el sexo bello, existe en el mundo en una cantidad excesivamente mayor que el sexo . . . feo.

Hay, no recordamos que cantidad fabulosa de mujeres para cada hombre. Esto, pues, habla claramente del exhorbitante valor a que llegaremos los del género masculino, si esta situación no mejora. Por que, indudablemente que cada mujer ya sea fea o linda, le agradará tener un compañero, para sobrellevar esta vida tan llena de asperezas e ingratitudes. Y para ello, tendrán que recurrir a las altas cotizaciones, y llegará el momento, en que el mercado estará por las nubes, haciéndosele difícil a más de cuatro, la adquisición de un compañero para la vida, por ordinario que éste sea.

Yo, en verdad me compadezco de las pobres chicas de la actualidad, que tan románticas y rebozando de un mal entendido orgullo, pasean sus desvalidas siluetas, cual si estuvieran en el mejor de los tiempos. Indudablemente que ellas se dirán: ya caerá un tonto; pero, una vez difundida, como va a ocurrir, la noticia del déficit, cada tonto va a valer «un negro con pito y todo», como dice el adagio.

Por mi parte, yo aconsejaría a las chicas que tienen prendado alguno del sexo feo, traten de apurarlo a que lleguen ante el cura y el juez, como medio de asegurarlo.

Antes que la cosa se ponga más fea, que el propio sexo feo.

SECCIÓN POÉTICA

Pero os amaré en secreto...

Del libro en preparación titulado «De un Amor Escondido».

Negros ojos que me dáis
La lumbre del corazón
Los que en mis noches brilláis
Como estrellas de ilusión.

Extraños ojos sombríos
Que tenéis el magnetismo
De los impetuosos ríos
Y las simas del abismo.

Ojos que enjoyáis las horas
Del vivir. Fuentes secretas
Cuyas linfas turbadoras
Son talismán de poetas.

Ojos que tenéis el feugo
Con que atormenta Luzbel;
Entornados, sois el ruego;
Ya castigo, ya laurel.

Ojos que decís los salmos
Y que dictáis las sentencias,
Cual los mares, ora calmos,
Ora llenos de violencias.

Ojos que sois una meta,
Una cumbre, un galardón
Y que llegáis cual saeta
Infalible al corazón.

Porque sois tan adorables
¡Y por tan bellos temibles!
Negros ojos insondables
Que tenéis los invencibles

Imanes del agua viva;
A vuestra magia sujeto
He de amaros mientras viva
Pero os amaré en secreto . . .

FERNANDO NÈBEL ALVAREZ.

1922.

JUNTO AL BROCAL FLORIDO

Fué un amanecer sonrosado, fué una mañana olorosa y alegre cual zagala que saliera de un sonoro remanso, con la camisa juntada al cuerpo fragante, los pies desnudos y las trenzas húmedas al viento.

El rumor de los pinares era caricia diluída en el perfume de las hondas.

Jadeante mugía el ganado mordiscando la hierba mojada y los recentales, traviesos, con ansia se pegaban a las urbes temblorosas y tibias.

Las golondrinas sobre el alero, cantaban su plegaria matinal y las palomas tendían sus alas nítidas a la gloria del sol.

En la lejanía azul vibró una voz doliente:

—¡Macario, Macario, devuelve la yunta, que camina por el barbecho y va a brincar las trancas del sembrado! . . .

El mancebo no oyó nada; junto al brocal florido del pozo legendario, en sus manos enredaba el fleco multicolor del rebozo de Catarina de una moza melliza, orgullo de la hacienda, hija del mayoral y sobrina del señor cura.

—Catarina, te quiero mucho, Catarina—decía el gandul, sonando las espuelas plateadas y colocando el jarano a los pies de la muchacha. — ¡Si vieras cómo te quiero! Te quiero con toda mi alma, porque tienes esos ojazos que parecen dos luceros, porque tienes la boca colorada como clavelina y sabrosa cual si fuera fruta madura de mi huerto . . .

Dime que me quieres, Catarina, y en la cosecha te haré mía, muy mía, sólo mía...

Con los ojos bajos la rapaza, llena de rubor, reíe enseñando la hilera seductora de sus dientes blancos, blancos como granos de tierno helote; y, nerviosas, sus manos estrujaban el delantal floreado; y tímidamente murmuraba:

—Suéltame, Macario, suéltame . . . ¡Si te quiero mucho, mucho . . .!

—Si me quieres, chatita, déjame probar tu boca; esa boca que parece amapola de cuaresma; dejáme, Catarina . . .

—¡Macario!

—Mi solar y mi huerto serán tuyos; tengo para tí una yegua tordilla y un becerro blanco que tiene una mancha amarilla en el testuz; en mi corral hay hasta seis ovejas negras, y diez cabras, y cinco gallinas ponedoras y un hermoso gallo tornasol: todo es para tí, lo mismo que un collar de corales y un brazalete de granates y tres anillos de oro que traje de la feria; pero dame un beso, dale un beso a tu ranchero, dale un piquito a tu Macario..

—¡No, Macario! . . .

—Así, mi chiquitita; así, vida mía . . .

El gallo, aleteando, cantó gallardamente; las gallinas cacarearon inquietas, las golondrinas alargaron sus cúellos negros y temblaron las románticas palomas, y allá, en el confín candoroso, una voz se fundió en el dulce rumor de los pinares.

—¡Macario, Macario, los bueyes brincaron las trancas del potrero y se comen el sembrado! . . .

En los tiestos del brocal reventaron los botones extáticos y calladamente se deshojaron las rosas demasiado abiertas.

Guillermo Jiménez.

Jurado de conciliación y arbitraje

DE ARRENDAMIENTOS RURALES

AVISO

Se hace saber a los interesados que con esta fecha, ha quedado constituído el Jurado de Conciliación y Arbitraje, bajo la presidencia del señor Eduardo Moreno y actuando de Secretario el que suscribe a la vez se hace saber que el plazo establecido para la presentación de reclamaciones, vence el 17 de Agosto próximo y que toda reclamación o correspondencia, deberá dirijirse al Secretario, con sede en el Concejo Departamental de Administración de Colonia.

Colonia, Junio 6 de 1922.

JOSE M.a ARROYO, Secretario — EDUARDO MORENO, Presidente

FABRICA DE

camas de hierro

A SOLDADURA AUTÓGENA

DE

GIBERNAU HNOS

AGRACIADA 1719/23

entre MIGUELETE y CUAREIM

Montevideo

Camas, camitas y cunas de hierro, elásticos de hierro aplicables a camas de bronce y madera.

Y va de rebeliones

Un diario anota las siguientes rebeliones producidas últimamente:

Rebelión contra el gobierno de Irlanda.

Rebelión contra el gobierno de China.

Rebelión contra el gobierno en Austria.

Rebelión contra el gobierno en Paraguay.

Rebelión contra el gobierno en Brasil.

Rebelión contra el gobierno en Persia.

Rebelión contra el gobierno en la India.

Rebelión contra el gobierno en Marruecos.

Una herencia que se multiplica

Pero la moral queda mal parada

Un periódico francés cuenta esta divertida historia, cuya moraleja no se atreve a recomendar al lector, pero de cuya veracidad responde formalmente.

La historia — dice — ha ocurrido en Viena. Y es la siguiente: Dos hijos heredaron de su padre 50.000 coronas cada uno. El primero, persona seria, las colocó en la Caja de Ahorros, mientras el otro, dilapidador y amigo de los placeres, se dedicó a bebérselas. Al comenzar la guerra, el uno tenía intactas sus 50.000 coronas, en tanto el otro concervaba apenas, como recuerdo de su fortuna, una montaña inmensa de botellas vacías.

Sobrevino luego la derrota de Austria y el desastre financiero de este país. El hermano ahorrador se encontró con que sus economías quedaban reducidas a 2.500 coronas, alrededor de un franco al cambio actual.

Era poco: pero era algo; y el hermano dilapidador ni eso tenía. Solo, repetimos, las botellas que desesperado por su imprevisión, trató de vender al precio que quisieren pagárselas.

¿Y saben ustedes cuántas coronas le dieron por su colección de botellas vacías, recuerdo de los admirables alcoholes en que había gastado la herencia paterna? Pues ocho millones justos y cabales.

LOTERIA DE FIN DE AÑO

¿Un milión de pesos?

Parece que la asistencia pública nacional, de acuerdo con la administración de la lotería, ha resuelto sortear para fin del presente año, una lotería extraordinaria cuyo premio mayor será de un millón de pesos, en lugar de medio millón como en los años anteriores.

Agrega la versión circulante, de la que nos hacemos eco, que además del premio mayor habrá otros varios, también de importancia y que los billetes respectivos serán puestos en venta en el próximo mes de agosto.

ACNÉDOTAS

Un jefe previsor

El año 1870 era jefe político de Canelones el coronel X.

El entonces ministro de Relaciones Exteriores comunicó telegráficamente a las autoridades del vecino departamento que se había declarado la guerra entre Francia y Alemania y que el Uruguay se mantendría neutral en la contienda.

El telegrama se había recibido a 11.30 de la noche, e inmediatamente el jefe de policía acordó tomar las medidas de seguridad del caso, para cuyo efecto, a las 12 de la noche, hizo tocar generala como se decía en esa época a la llamada para que se reuniera la guardia nacional. Una vez reunida ésta, fué armada y municionada lo mejor que se pudo, conducida con las precauciones necesarias a la ribera del río

3 razones importantes

convencerán a Vd. de las grandes ventajas en hacer sus compras en la

Mueblería "La Uruguaya"

de PEDRO GERMANO

1.º TENGO SIEMPRE UN GRAN SURTIDO
2.º HAY VARIACION DE GUSTOS Y PRECIOS
3.º PORQUE VENDO MUY BARATO

Agua Salus

Comunico a mi estimada clientela y al público en general que desde hoy he agregado a mi casa comercial el depósito permanente de esta acreditada agua la que expenderé por mayor y menor a precios que no admiten competencia.

CONRADO A. GUBLER

Colonia Suiza Abril 15 1922.

Santa Lucía, donde llevaron a cabo algunas obras de defensa «para evitar que los buques de guerra franceses y alemanes violaran la neutralidad e invadieran el territorio canelonense».

¡QUE OLOR!

Estos días tuvimos la poca suerte de transitar por la calle 25 de Agosto, habiendo tenido que aspirar en una parte de ésta un olor poco grato. Supusimos que aquel partía de algunas aguas que fueron arrojadas a la calle, aprovechando el estado de humedad en que estas se encontraban.

El trabajo de la invertigación del caso, le corresponde al comisario de salubridad.

Los Impuestos

En la Cámara N. de Representantes el señor Carlos M. Urioste, diputado nacionalista ha pronunciado un discurso respecto a la facultad de crear impuesto que la Constitución acuerda a los municipios.

«El derecho a la facultad de crear impuestos—ha dicho el nombrado legislador, —tiene tal carácter en la función legislativa, que por medio de esa facultad se puede desnaturalizar, violar y derogar leyes esenciales de la Nación; se puede por ejemplo transformar el sistema de sucesiones establecido por el código Civil, si el Municipio o las Asambleas Representativas entran a buscar recursos en el campo de la imposición a las sucesiones; se puede poco menos que confiscar la propiedad privada si a los municipios se les da por entrar en los terrenos bastante escabrosos de la aplicación de los impuestos a las rentas y al mayor valor con tasas progresivas y excesivas.

Eso puede desnaturalizar la verdadera distribución de la riqueza, y trastornar la producción nacional, si el Municipio empieza por gravar a las industrias o crear patentes altas sobre el comercio y sobre la explotación industrial. Se puede, abusando de esta facultad, si se acepta lisa y llamante, derogar leyes de la nación por medio de impuestos departamentales, cuando una Asamblea Representativa grave con un impuesto a una industria, pongamos por caso, que está completamente librada de toda clase de impuestos por una ley de la Nación».

Finalizó su discurso el señor Urioste, que era necesario dictar una ley, para reglamentar la facultad de crear impuestos y recursos.

300.000 PESOS

Ni uno mas ni uno menos, son los que que ha descubierto en la casa Glen Mill Currie de Londres, como saldo favorable a nuestro país, el Inspector de Bancos señor Leopoldo Hughes que se encuentra en aquella ciudad en uso de licencia.

Según parece, el señor Hughes ha estado en las oficinas de dicha casa y ha pedido el estado de la cuenta corrriente del gobierno uruguayo presentando previamente credenciales que sin duda lo autorizarían a ello. Con la sorpresa consiguiente el mencionado inspector constató los saldos a nuestro favor que ascendían a la cantidad nombrada y dió aviso a sus superiores telegráficamente.

Sorpresas como esas, vale la pena sorportarlas.

Los agricultores

Sobre desalojos

Por considerar de interés transcribimos a continuación la repuesta que ha dado el Concejo Directivo de la Federación Rural a una consulta que se le hizo respecto de la ley de desalojos de predios destinados a los agricultores.

La consulta de referencia ha sido evacuada en la siguiente forma:

Si el arrendamiento del campo que ocupa el señor consultante y demás agricultores, tiene contrato escrito con el propietario debe concedérsele un año de plazo que se contará desde la intimación para el desalojo, hecha por el Juez Letrado Departamental. Si no existe contrato escrito, el plazo para el desalojo, será de dos años que se contarán, también, de la intimación; y cuya intimación no empazará a correr sino desde que esté vencido el contrato de arrendamiento.

Como el arrendatario no puede dar a los sub arrendatarios más derechos que los que le acuerda el contrato originario, en el caso presente, los sub arrendatarios tendrán un plazo para el desalojo, de uno a dos años, según haya o no contrato entre el propietario y el arrendatario.

Un invento llamado a revolucionar el periodismo

La aparición simultánea de grandes periódicos en diferenres partes del mundo sin la ayuda del telégrafo será una proeza del futuro, si un inventor húngaro llamado Szabo tiene éxito en el perfeccionamiento de un aparto por medio del cual puede hacerse la impresión a distancia ilimitada.

El aparato puede incorporarse a cualquier sistema telegráfico y por el nuevo procedimiento las frases impresas se colocarán en columnas en el aparato transmisor, las cuales aparecerán en el aparato recepter, con cuya matriz se imprimirán los periódicos.

14 de Julio

En nuestro calendario, figura esta fecha con el nombre «Día de la Humanidad». Es la fecha que recuerda el grito más glorioso de democracia y libertad, dado con repercusión grata en todos los ámbitos del mundo.

La caída de la Bastilla, fué como el prólogo de las luchas cruentas llevadas a cabo en pro de los derechos del hombre.

Por eso, esta fecha debe ser recordada con cariño, por todos los hombres amantes de la libertad.

AGRADECIDOS

Del Concejo Auxiliar

Nueva Helvecia, Julio 5 de 1922.—Señor Director de HELVECIA.—Localidad.

Tengo el honor de llevar a su conocimiento que este Concejo Auxiliar con fecha 3 del corriente mes acordó invitar a Vd. a fin de que se digne concurrir a la Secretaría a tomar los informes respectivos sobre las resoluciones que se dicten en sus sesiones, viendo con agrado este Concejo que por el periódico a su cargo y en lugar de preferencia se le dé la mayor publicidad.

Saludo a Vd. atentamente.

—*Andrés Prieto*, Presidente; *Agustín Mallarini*, Secretario.

La Contribución Inmobiliaria

EL DESPOJO AQUEL

La prensa del interior se viene ocupando del 50 % de la Contribución Inmobiliaria a los Municipios.—Como es de suponer censura la actitud de la bancada nacionalista que siendo mayoría ha permitido que se le haga a los gobiernos departamentales el despojo de esos 50 % que se efectuará con el descontento general de la campaña. Lo inconcebible.

Los diputados—dice un colega — Andreoli, García, Morales, Pereyra Bustamante, Mendiondo y otros, patrióticamente intencionados, pugnaron porque se votara el

Auto de alquiler

— DE —

Sebastián Fernández

Teléfono N.º 93 (casa Santiago González)—Nueva Helvecia

Club 30 de Julio

A los socios interesados: en lo del señor Soulier existe un estado demostrativo de caja de dicho Club todo el que tenga cuentas pendientes debe presentarse ante el mismo señor Soulier.

La Comisión.

50 % triunfo que estaba hecho.—En cambio las diputados Urioste, Rodríguez Larreta y otros, entendían que debía transarse sin haberse perdido la batalla.

La gran mayoría de los legisladores nacionalistas es tuvieron con los primeros, pero bastó que unos cuantos votaran con los colorados para que ese 50 % tan anhelado por la campaña quedara anulado para que triunfara por un voto la fórmula de la Federación Rural que le acuerda solo el 45 %.

Acerca de esta cuestión ya nos hemos ocupado anteriormente; pero hemos creído conveniente que el lector conociera algo del comentario ageno.

"El Terruño"

Acaba de aparecer el número 59 de esta simpática revista, que tesoneramente sostiene su divisa, «por la literatura regional». Anuncia que su próximo, será extraordinario en ocasión de entrar a su sexto año de vida en plena prosperidad, registrando el único caso en nuestro ambiente, donde las revistas literarias no han logrado nunca una vida larga y desahogada. «El Terruño» desmiente esa tradición, habiéndose ya impuesto decididamente.

Comisión de Cantinas Escolares

La Comisión de Cantinas Escolares, que tantos beneficios ha dispensado a los niños necesitados que concurren a las Escuelas Públicas locales, efectuará el 17 del corriente un gran reparto de ropa y calzado a los niños que concurren a la Escuela N.º 40.

Probablemente el 19, efectuará otro reparto en la Escuela N.º 10.

Más vale así

La bola no rueda con tanta suerte

En el curso del mes de junio último, el Casino Municipal del Parque Rodó de Montevideo, produjo la cantidad de 51 371 pesos por concepto de ganancias en el juego y de venta de entradas. En el mismo mes del año anterior, el mencionado establecimiento dió $ 159.837 08 por concepto de utilidades.

BIOGRAFO

Para mañana se anuncia en el Cine Helvético, la exhibición de un interesante programa de biógrafo, en el que figuran películas tales como «El teatro de las pasiones» soberbio drama en seis actos que desempeña magistralmente la bella actriz Kathe rine Mac Donald.

Van también los films Pathé Yournal N.º 976, y la graciosa comedia «Los canibales carnavalescos».

La Empresa Nemer, en vista de la falta de programas para solemnizar el 18 de Julio ha resuelto realizar una función extraordinaria para la que se ha confeccionado un programa excelente.

Las películas a exhibirse —según nos dice don Abraham—son films extraordinarios.

Yerba MOLINO QUEMADO

Especialísima. - De CURITIVA. Brasil

Unico introductor en la República O. del Uruguay

GUILLERMO GREISING

Pidan precios y muestras ya sea personalmente o por correo que serán atendidos de inmediato



ACCIDENTE DESGRACIADO

La niña Josefina Collazo, fué victima de un acidente desgraciado. En momentos que se encontraba junta a un caballo, este arrojó una coz que fué a dar en la frente de la infortunada niña, produciéndole una grave lesión.

Fué inmediatamente atendida por el inteligente facultativo doctor Olaves Amaro.

Su estado mejora satisfactoriamente.

FIESTA ESCOLAR

Conmemorando la Jura de la Constitución, tendrá lugar en la Escuela N.º 40 una atractiva fiestita escolar que se regirá por el siguiente programa:

Himno Nacional. Discurso de Apertura. Patria y Acuarela, Recitados. Himno a Artigas, Canto. Pensamiento alusivo al día. La Patria y El Sueño de Artigas, Recitados. La Uruguya, Canto. Composición El 18 de Julio. El Sueño Infantil y Las Estrellas, Recitados. Las olas, Canto. Las hojas y El Arenal Grande, Recitados. Las abejas, Canto. Trenzado de la Bandera, Marcha cantada. Reparto de caramelos y bombones.

Para este acto quedan especialmente invitados los padres de los alumnos y demás personas que simpaticen con la fiesta a realizarse, la que tendrá lugar el 18 del corriente a las 2 de la tarde, en los salones de la citada Escuela.

NUESTRA HOJA

La Administración de esta hoja ha resuelto suspender la salida del periódico en el número próximo, con motivo de feriado del 18 de Julio.

DEPORTIVAS

Reunión de la Liga

El miércoles celebró sesión la Liga local, entrando a considerar los siguientes asuntos:

Se aprueba el formulario del partido Nacional-Peñarol, jugado el domingo por el premio «Estímulo».

—El delegado de Nacional solicita permiso para que el domingo, el segundo equipo de la entidad que representa, pueda jugar con el Rosario Atlético de igual categoría de Rosario, un partido amistoso. Se le concede.

—Se designa referee para el partido Nacional-R. Atlético, al señor Alvarez, suplente Romano.

—Se autoriza a la Tesorería para mandar sellar a cantinas escolares 500 entradas.

De segunda

Ha quedado concertado para el domingo próximo, un partido amistoso, entre los equipos de segunda categoría Nacional y Rosario Atlético.

Este encuentro tendrá lugar en esta localidad, en el field, de los albos.

Copa Greising

Tendrá lugar mañana el segundo partido por el campeonato de primera división por la «Copa Greising,» entre los equipos Nacional y Rosario Atlético.

Este match, ha despertado gran espectativa entre los aficionados de esta y de la vecina localidad pues, los equipos se encuentran en un equilibrio de poderío que hará que la lucha sea sumamente reñida.

El field de Nacional, que es el campo elegido para esta disputa ha de verse marginado por una numerosa concurrencia.

Las escuadras formarán, salvo modificación, así:

Nacional — Widmer, Navillat y Collazo, Rodríguez, Macchi y Urtazú; Suarez, Schmit, Navillat, de la Fuente, y Widmer.

Rosario A.—Llugain, Ahlers y M. Bidart, Dodera, Juele y W. Hernandez Torres, G. Abella, J. Torres, Alcaire, Gimenez y Ferreyra.

Mejorado

Se encuentra bastante me jorado del mal que le retuvo en cama el correcto referee de nuestros fields señor Juan D'Angelo.

Que su restablecimiento se produzca pronto.

Campeonato Karlen

Mañana debe jugarse el partido más interesante de este campeonato. Se encontrarán los equipos Artesano y River Plate, de segunda categoría, las dos escuadras de las 4 que intervienen en este torneo, que mayor legión de partidarios cuentan.

Son de poderío equilibrado los conjuntos y el entusiasmo con que bajarán a la liza hace esperar un match reñido y lleno de incidencias interesantes.

Los teams formaran así:

River Plate—Troche Sánchez y Benítez, Schmit, Begle y Fuentes, Benítez, Benítez, Alcieri, Terán y Gubler.

Artesano—Schmit, Peláez y Parrilla, Morales, Sánchez y Zing; Reisch, Predari, Reisch, Reisch y Sánchez.

Este encuentro se llevará a cabo en el field de Artesano, el que ha de verse muy concurrido.

Para el 18

Han tenido la más feliz acojida en el seno de la Asociación Maragata de Football, las gestiones hechas por el presidente del Club Atlético Peñarol de nuestra localidad, a fin de que el 18 del corriecte, llegue a ésta un team representativo de aquella entidad, a medirse con la escuadra aurinegra.

El conjunto que nos visitará, será el combinado B. de la nombrada Asociación, por causa de que el A. tendrá el mismo día que medirse con un combinado de Intermedia de Montevideo.

Tenemos, pues, en perspectiva un hermoso encuentro interdepartamental, que ha de llamar justamente la atención de nuestros aficionados, quienes hace tiempo no tienen oportunidad de admirar un encuentro de esta índole.

La Asociación maragata designó representantes para acompañar al team a los seño-

Atención!

Lea Vd. este importante aviso el que más le interesa

LOS GRANDES RECLAMES DEL

Baratillo Canetti

Crea para sábanas de 2 metros de ancho y de hilo retorcido tela italiana de superior calidad, gran reclame a 1.20 el metro.

Madrás lavado de superior calidad a 14 vintenes el metro, la pieza de metros 18.30 a $ 4.90

Cotín floreado, de inmejorable calidad y de 160 centímetros de ancho por solo 11 reales, el metro.

Casineta especial para pantalones a 4 reales el metro.

Paños de pura lana para sacos y para vestidos en colores de última moda ancho 150 centímetros a $ 2.30 el metro.

Sarga de pura lana a rayas de gran fantasia gran reclame a $ 1.60 el metro.

Gabardina de algodón especial para vestidos de 1 metro de ancho a 6 reales el metro.

Bufandas de pura lana gran reclame a 9 reales c/una.

NOTA—**El sistema de CANETTI es siempre vender todo barato.**

Calle Berna esq. Norte, frente a la casa del señor **Antonio Ravazzani** y a 30 metros de la Joyería del señor **Cortela**

NUEVA HELVECIA

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razon de

peso 1.25 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Carillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

¡¡Vd. QUE COMPRA AL CONTADO!!

¿Porqué no efectúa sus compras en la

Casa Martín Reisch

para que le reporten el beneficio del

5 o|o de descuento

que hace esta casa sobre los precios corrientes de todos sus ramos, en las compras al contado?

Sería Vd. un convencido más; porqué realmente en esta forma se compra más barato

COMERCIO MARTENS

Se venden todas las existencias del almacen del señor Enrique Martens por ausentarse su dueño de la localidad y se alquila la casa con armazones, estantería, etc.

Peluquería

Avenida del Puerto

de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se traslada a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Cauto.

Franco vende

Eucaliptus	a $ 5.50	el ciento
Cipreses	a " 9.00 "	"
Ligustrum	a " 2.60 "	"
Pinos	a " 3.00 "	"

frutales y otros. Consultar precios

Nueva Helvecia

Agente de EL PAIS

Habiendo sido designado recientemente agente del importante diario Montevideano **EL PAIS** en esta localidad, comunico a todas aquellas personas que deseen suscribirse o insertar aviso en dicho diario, se dirijan a mí, que los atenderé con la mayor atención.

G. García Camilo.

¡¡Cuide la pintura de su auto!!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA **'Success'**

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba Success le quita toda la tierra sin necesidad de esponja.



Sencilla

Práctica

Económica

En venta: **Casa A. Frey**

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



NUEVA REBAJA de precios

Precios sobre wagón Montevideo

	Sin arranque	Con arranque y llanta desmontable
CHASSIS	$ 575.00	$ 675.00
VOITURETTE	» 775.00	» 875.00
DOBLE FAETON	» 815.00	» 915.00
CAMION	» 825.00	» 900.00
COUPE	» —	» 1220.00
SEDAN	» —	» 1320.00

Compre un Ford y ahorre su diferencia

NOMBRE Y DIRECCION DEL AGENTE

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

res Oscar D'Urzi, prestigioso miembro de aquella corporación e Inocencio Di Rago, referée oficial.

El club Peñarol que no ha querido dejar pasar por alto una fecha como la del 18 se apresta a recibir dignamente a los huéspedes.

El field de Nacional, que ha sido elegido para la realización de este encuentro, ha de verse el martes como en sus mejores días.

El team.—La comisión de Peñarol ha formado así el team que debe representarlo en este interesante encuentro:

Olgiatti, Amann y Stutz, Rodriguez, García y San Vicente; Burwood, Alvarez, Häberli, Suárez y Alvarez.

Nuevo miembro

Según rumores que han llegado hasta nosotros, es casi seguro que sea designado para ocupar la secretaría de la Liga de Football, vacante por renuncia, el joven Juan Nocetti.

La liga, pues, ha tenido un gran acierto en esta designación, puesto que el joven Nocetti, es un elemento valioso, por su reconocida antividad y preparación para el caso.

Un forastero

En el ambiente pelotaris, hubo cierto comentario fuerte en estos últimos días. La llegada de un forastero que se supone sea algún crack, por ciertas oidas, ha despertado interés entre los aficionados. ¿Quién lo descubre? Nadies dice yo?

Vida social

Amor:—Dame tu luz, y tu poesía,
Para mi eterna duda, iluminar;
Y que surja en mi espíritu, la Idea,
Como un desbordamiento de bondad...

Dame tener gorjeos de calandria,
Y alas de águila real...
Quiero hacer, desgarradas mis estrofas,—
Siembra de fé, para la Humanidad!...

MARCELINO C. PEREZ.

Viajeros

Nos visitaron de Colonia Española los señores Antonio Pérez, Servando Méndez, Francisco Méndez, Agustín González, Nicolás Rodríguez, Emeterio Pérez (hijo).

—Para Montevideo se ausentó después de pasar una temporada en ésta el joven Rafaél Stigliani.

—Con igual destino se ausentó la señorita Luisita Thielmann.

—De Rincón de Cufré el joven Fermín González.

—Partió para Montevideo el joven estudiante Emilio Häberli.

—Estuvieron de Colonia Española los señores Emeterio, Lucio, Telésforo, Eufemio y Lucio Nieves (hijo).

—Procedente de Montevideo visita su familia el joven estudiante Mario Simón.

—Fué a Rosario la señorita Adelina Calvi.

—Vino de Tarariras el joven Feliciano Alvarez.

—Parte hoy para Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—De Cufré el señor Cantalicio C. Prieto y su señora esposa.

—Se encuentra en ésta el señor N. Stutz en compañía de su señora esposa.

Enlaces

Para el 26 del corriente ha sido fijada la boda de la señor.ta Lucía Collazo, con el joven Miguel Nemer.

Para esta noche

Las invitaciones que han sido repartidas entre los asociados del Centro Helvético, convocan para esta noche a una asamblea ordinaria, en la que debe tratarse una orden del día, de interés para los miembros de la institución.

Es esta la segunda citación por no haberse podido llevar a cabo dicho acto por falta de número.

Funerales

Se realizó el jueves el anunciado funeral en sufragio del alma de la señora Francisca A de Pérez.

Ha dicho acto concurrió, crecido número de personas.

PROVISION ARROQUI

PRECIOS CORRIENTES—AL CONTADO

Harina s/c. de 70 kilo		$ 5.70
Aceite «Manón»		» 2.20
Yerba «Sara»	kilo	" 0.36
Korosene c/.		" 4.20
Arroz «Glacé»	"	" 0.24
Duraznos en almíbar		" 0.35
Masas María «Ancelmi»	"	" 0.60
Porotos «Pollares»	"	" 0.28
Achicoria «Aclatte»	paquete	" 0.08
Jabón «Lira» 10 kilos		" 1.80

NUEVA HELVECIA

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

PANADERIA EUGSTER

DE

CARLOS A. EUGSTER

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que me he establecido con panadería la cual elabora pan y masas de toda clase.

Calle Treinta y Tres y Colonia

"BAR AVENIDA"

— DE —

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.° 18.

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Se hacen y tienen en existencia cocinas económicas esmaltadas traídas de Alemania

Stock de tirantes de hierro de varias medidas

TELEFONO N.° 35 NUEVA HELVECIA.

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS
Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrale

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes................	8 por 100
Vales.........................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública...............	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías..........	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo........			
Fijo (a vencer cada seis meses)............	»	» *50.000.00*	*4 1/2 · 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta	$ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta	» 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año..........		50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo			Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Compnay

Rondeau 1617
Montevideo

o a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

Fotografía
de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461
(FRENTE A LA CARCEL)
— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización
-- DE --
Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

CASA SINISCALCHI

Gran Sastrería



Mercería y Sombrerería

Desea comprar bueno y barato? Visite esta casa y se convencerá. Calle 18 de Julio. Nueva Helvecia

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a Jacinto Sánchez y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA
FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

JULIO
27
JUEVES

53 Remate-feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL
ANTONIO D. RIBEIRO
La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico?
Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER
- DE -
Klappenbach y Santa María
Teléfono Helvético N.º 30

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.